


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.20



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

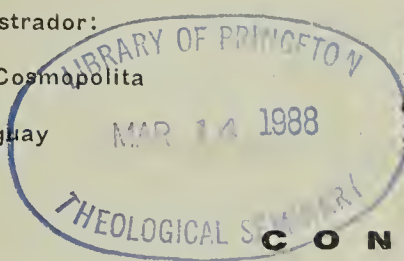
ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16. v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:

EMILIO H. GANZ. — Colonia Cosmopolita

Vía: Rosario, Rep. O. del Uruguay



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 2-53-15

CONTENIDO:

Aviso importante. — La Iglesia cuerpo de Cristo. — Los Valdenses y el movimiento ecuménico. — La misión de las Uniones Cristianas en medio donde trabajan. — Errores y omisiones aparecidos en el Informe del Consistorio de C. Valdense. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam

AVISO IMPORTANTE

Comunicamos la nueva dirección postal del Director y Administrador de "Mensajero Valdense" Sr. Emilio H. Ganz - Colonia Cosmopolita - Vía Rosario - (Depto. de Colonia) R. O. del Uruguay.

★

Una parte del próximo número de "Mensajero Valdense", será dedicada al Pastor Enrique Beux, con motivo de su jubilación.

La Dirección

LA IGLESIA CUERPO DE CRISTO (1)

Texto: Efesios 1|23^a

En la esfera del pensamiento y de la vida religiosa, la época actual se caracteriza por un renovado interés en el problema de la Iglesia.

En efecto, si bien por un lado hay algunos que creen ver las señas del fracaso del cristianismo en el hecho que las canchas de deportes y los cines se llenan de millares de espectadores entusiastas, mientras muchos templos quedan casi vacíos, por otro lado los espíritus abiertos a las tendencias que se están manifestando en el mundo entero y que en algunos países han cobrado el aspecto de corrientes arrolladoras, ya han saludado con gozo el delinear de una orientación nueva, caracterizada por un siempre más franco acercamiento de las iglesias entre sí, por una epuración interior en la vida de cada iglesia y por una participación siempre más directa de las masas en la obra que la Iglesia tiene que cumplir en el mundo y en los debates que — especialmente en algunos países europeos — plantea el problema de la Iglesia.

Ahora bien: al tratar de recoger estas distintas vibraciones que nos vienen de la Iglesia en general, para que nos inspiren en los trabajos de nuestra Conferencia anual, que quieren ser de renovación interior de nuestra Iglesia en armonía con las sanas corrientes que aunan a la cristiandad en estos momentos, las palabras de las Sagradas Escrituras que se han presentado naturalmente a mi espíritu son las que se leen en Efesios 1,2 3.º: "la Iglesia es cuerpo de Cristo". Esta mística, grandiosa imagen de la Iglesia, cuerpo del Cristo que es la cabeza, ha inspirado a los comentaristas varias sugerencias

prácticas. Quisiera hoy recordar especialmente dos de las enseñanzas que esta imagen nos da sobre la Iglesia: la primera se refiere a su *unidad* y la segunda a su *actividad*.

I

Por cierto, idealmente, desde el punto de vista de la *unidad*, la Iglesia es la visión más elevada que haya tenido el ojo inquieto de la humanidad. Cristo, el divino heraldo que convoca para la nueva asociación fundada en su nombre, hace oír su llamado, no a una clase de personas privilegiadas por su nacimiento o a grupos étnicos con características particulares, sino que se dirige a toda la humanidad en sus distintas variaciones de color, de cultura, de clase social, de nacionalidad: "Por un Espíritu somos todos bautizados en un cuerpo, ora judíos o griegos, ora siervos o libres" (I Corintios 12/13).

Y el ámbito en que esa asociación tiene que extenderse y actuar no está circunscrito por algún límite geográfico, sino que se extiende a todo el mundo: "Id por todo el mundo; predicad el Evangelio a toda criatura" (Marcos 16/15).

La Iglesia, pues, según el concepto bíblico, es un cuerpo místico que auna en sí a todos los elegidos, haciendo caso omiso de toda barrera étnica, social, económica y teniendo como uno de sus principios fundamentales la aspiración a la fraternidad universal. Los elementos que la componen, tan distintos por lo que se refiere a las categorías de los valores humanos, no representan unidades sin relación mutua, sino que integran un organismo único, un cuerpo místico, que trae su inspiración, su ideal, la coordinación de sus movimientos, su vida de la cabeza que es Cristo: "Muchos, somos un cuerpo en Cristo" (Romanos, 12/5).

Este es, estimados hermanos, el ideal; sin embargo, en la práctica, ¡qué espectáculo de

(1) Proporcionamos hoy a los lectores la primera parte del Sermón de apertura de la Conferencia de Miguelete, pronunciado por el Pastor Juan Tron.

(Dir.)

desunión — escándalo y tropiezo para el mundo — han dado las iglesias cristianas! Y por cierto muchas de esas divisiones no se pueden justificar con el principio de los distintos miembros del cuerpo con funciones particulares y todas útiles; no, en muchos casos, han sido verdaderos desmembramientos del cuerpo de Cristo que, a pesar de querer fundamentarse en motivos religiosos, han tenido su raíz en las turbias pasiones que se mueven en la naturaleza inferior del hombre.

Apurémonos en decir que — a Dios gracias — vivimos ahora en época no solamente de tolerancia entre las distintas denominaciones cristianas, sino de verdadera comprensión y de sinceros esfuerzos hacia la unidad. Las grandes conferencias ecuménicas de Estocolmo y Losana, de Oxford y de Edimburgo, los hermosos ejemplos de unión entre distintas ramas de la Iglesia logrados en Canadá, Escocia y otros países, y el espíritu de mutuo respeto y de leal comprensión con que están trabajando las distintas denominaciones evangélicas en estas tierras, todos estos y otros hechos, grandes y pequeños, están allí para atestiguar que la cristiandad se ha resueltamente puesto en marcha hacia la unidad cristiana.

Por cierto, sobre ese camino, muchas de las estériles y culpables rivalidades entre entidades que llevan el nombre de Cristo, desaparecerán, y la Iglesia del mañana será más unida y mejor preparada que la actual para oponerse a las fuerzas coaligadas del mundo.

Sin embargo, también en lo referente a la unidad del cuerpo de Cristo, puede haber equivocadas interpretaciones y exagerados fanatismos que en realidad perjudican a la causa que quieren servir. Por lo tanto, es necesario recordar que la rígida uniformidad, que se expresaría en una sola forma de gobierno eclesiástico, sin tener en cuenta las condiciones de ambiente y los sanos motivos históricos, no es necesaria para lograr la unidad según el espíritu del Evangelio.

Jesucristo anunció que habría un rebaño y un pastor. El es el pastor divino y su rebaño la Iglesia una, el cuerpo de Cristo; sin embargo, este rebaño único puede muy bien, por motivos de orden práctico, reunirse en distintos rediles sin comprometer su unidad salvaguardada por la pertenencia a un solo dueño.

Por cierto, la imagen de la Iglesia cuerpo de Cristo, comentada por el mismo apóstol San Pablo, es la más apta para hacernos comprender en qué consiste la verdadera unidad de la Iglesia cristiana. En I Corintios 12/13-20, después de haber recordado que los distintos elementos que constituyen la Iglesia forman un solo cuerpo, añade: "Pues ni tampoco el cuerpo es un miembro, sino muchos. Si dijere el pie: Porque no soy mano, no soy del cuerpo, ¿por eso no será del cuerpo? Y si dijere la oreja: Porque no soy ojo no soy del cuerpo, ¿por eso no será del cuerpo? Si todo el cuerpo fuese ojo, ¿dónde estaría el oído? Si todo fuese oído, ¿dónde estaría el olfato? Mas ahora Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos en el cuerpo, como quiso. Que si todos fueran un

miembro, ¿dónde estuviera el cuerpo? Mas ahora muchos miembros son a la verdad, empero un cuerpo".

Por lo tanto, las diferenciaciones, ya sea en cuanto a denominaciones, organización interna o método de trabajo, que respondan a motivos de orden práctico para el bien del rebaño y para la extensión del reino de Dios, podrán muy bien existir en la Iglesia, sin comprometer su unidad. Sin embargo, es indispensable que estos distintos miembros sientan la interdependencia que los une los unos a los otros como partes de un único organismo; es necesario que todos miren a Cristo, la cabeza, como a la autoridad absoluta del organismo en su conjunto, como al organizador e inspirador de todos los movimientos; es necesario que todos sientan el poder del *Espíritu Santo* que el Cristo hace fluir en todos los miembros del cuerpo y que le dan la verdadera unidad de un organismo viviente.

En la maravillosa visión del capítulo 37 del libro de Ezequiel, el profeta nos dice que vió primero un campo lleno de huesos: huesos secos, sin conexión entre ellos.

A la palabra del profeta, "los huesos se llegaron cada hueso a su hueso, y he aquí nervios sobre ellos, y la carne subió, y la piel cubrió por encima de ellos; mas no había en ellos espíritu".

Se habían, pues, formado cuerpos, pero eran cuerpos sin vida, cadáveres...

Entonces el profeta recibió una nueva orden de Dios: "Profetiza al espíritu, y dí el espíritu: Así ha dicho el Señor Jehová: Espíritu, ven de los cuatro vientos, y sopla sobre estos muertos y vivirán".

"Y profeticé — dice Ezequiel — y entró espíritu en ellos, y vinieron, y estuvieron sobre sus pies".

Así es, hermanos, de la Iglesia cuerpo de Cristo; mientras no sople sobre ella el Poder que Cristo envía, ella será como un cuerpo sin vida; mas cuando la recorra hasta sus últimos miembros una ola poderosa de aquel mismo Espíritu que bajó sobre los 120 reunidos en el aposento alto de Jerusalem el día de la fundación de la misma Iglesia, entonces ella logrará la verdadera unidad vital y poder de atracción y de conquista sobre los de afuera.

Por eso, el apóstol San Pablo que, al escribir a los Efesios definía la Iglesia como el cuerpo de Cristo los exhorta también a ser "solícitos a guardar la unidad del espíritu" (Efesios 4/3).

(Continuará).

Los Valdenses y el movimiento ecuménico

La Conferencia anual de nuestra Federación que acaba de clausurar sus sesiones tuvo el honor de recibir la visita del Pastor Carlos Gattinoni. El fué para nosotros más que un representante apreciado de una Iglesia hermana, la persona que nos trajo el poderoso soplo animador del movimiento ecuménico que tiende a unir más es-

trechamente todas las denominaciones evangélicas del mundo y suscitar en ellas el sentimiento de sus inmensas obligaciones frente a un mundo en completa disolución.

Nosotros los Valdenses somos también ecuménicos.

Lo somos ante todo porque llevamos el nombre de evangélicos. Quien dice Evangelio dice universalidad, puesto que entiendo hablar de un poder conquistador que trasciende los límites de todas las idiosincrasias, de todos los nacionalismos y de todas las razas. Cristo fué el gran ecuménico. San Pablo el apóstol del universalismo cristiano. La Biblia, base de nuestra vida religiosa, nos lleva por ese camino.

Somos además ecuménicos como pueblo, por tradición, por historia.

Los Valdenses surgieron hace más de 800 años de la fusión de cuatro movimientos protestantes distintos y se extendieron desde los primeros tiempos de su historia a toda Europa, adaptándose admirablemente a todas las mentalidades y razas. Tan sólo la furia de las persecuciones los obligó a encerrarse en sus montañas durante 300 años. Pero cuando estalló la Reforma a principios del siglo XVI nuestros "Barbas" pasaron los Alpes a riesgo de su vida y se entrevistaron con Lutero, Zwinglio, Erolampadio, Bucero, Farel, para cerciorarse de lo que acontecía más allá de sus fronteras. Un gran Sínodo fué convocado en 1532, en los Valles, al cual asistieron los Reformadores, especialmente invitados, y en el cual estaba presente todo el pueblo Valdense. Allí se trataron a fondo, durante seis días consecutivos, las cuestiones de doctrina, de moral y de vida eclesiástica a la luz de la Biblia. Fué eso un Concilio ecuménico, el primer Concilio ecuménico del pueblo evangélico, digno de figurar como precursor de las grandes Conferencias modernas de Oxford y Edimburgo a las cuales tuvo el privilegio de asistir nuestro amigo el Pastor Gattinoni.

En aquel entonces los Valdenses demostraron, de una manera práctica, su espíritu ecuménico, dando su plena adhesión a la Reforma.

A pesar de eso mantuvieron sus características como pueblo y como Iglesia y nos dieron una buena enseñanza en esto también.

No son las denominaciones que debemos abolir. Ellas tienen su razón de ser, como tienen su razón de ser nuestros temperamentos y nuestro carácter particular que son como el medio de que disponemos para expresar nuestra fe y que varían de unos a otros.

Nosotros los Valdenses, por ejemplo, somos un pueblo que se caracteriza por su calma, su prudencia y su sencillez, mientras que nuestros hermanos sudamericanos de la Iglesia Metodista son todo fuego, bullicio, exuberancia de vitalidad. Estas diferencias hacen que llenemos misiones distintas pero complementarias para el triunfo del Evangelio.

Lo que debemos abolir es el espíritu denominacional que cohorta el empuje conquistador del Evangelio y que puede muy

bien existir en él que, a voz en cuello, a tiempo y fuera de tiempo, grita: ¡Abajo las denominaciones!

Guardemos no más nuestras características tradicionales, nuestras organizaciones propias, nuestras modalidades eclesiásticas, pero aprendamos, arriba de todos estos ea-

los secundarios pero legítimos, a unirnos para la lucha común y ponernos todos a las órdenes del mismo gran jefe que nos ha de dirigir a todos y al cual hemos consagrado todas nuestras vidas.

E. Tron.

La misión de las Uniones Cristianas en medio donde trabajan

Salmo 133 — Salmo 119-9-16.

Seguramente todos los que me escuchan, se habrán extrañado que dos jóvenes tuvieran a su cargo la breve meditación de esta tarde.

Otros habrán sonreído con excepticismo; pues bien, pueden creernos cuando les decimos que los más extrañados fuimos nosotros mismos, considerando que para una reunión de esta índole había entre los que componen la Asamblea y que ahora me están escuchando, personas mucho más preparadas que yo y sobre todo de más experiencia personal que yo en la vida espiritual.

Pero, en fin, he aceptado y aquí me tienen dispuesto a desarrollar en forma breve y más bien sintética, la misión de la unión cristiana en el medio donde actúa: 1.º como

Juventud divino tesoro, se oye decir muy a menudo, y no hay duda que de ello quedamos completamente convencidos, aunque en realidad no apreciamos en su justo valor toda la responsabilidad que ello implica.

Y bien: en esta asamblea hay representantes de uniones de jóvenes cristianos de muchos lugares apartados de aquí, pero que por ser uniones pueden y deben ser fuerzas de una influencia extraordinaria en el medio donde actúan.

Pero, me he preguntado muchas veces y lo pregunto ahora a todos los señores delegados. ¿son las uniones por ellos representadas, verdaderas fuerzas, uniones de hecho y no solamente como denominación de una institución?

¿Comprenden las uniones de hoy, todo su deber y cumplen con una parte siquiera de lo que les toca?



Asamblea de las U. C. en Nueva Valdense. — Delegados reunidos sobre un cerro de "Coladera" para oír el estudio: "La juventud valdense y la historia de nuestro pueblo", por el Pastor Juan Tron

unión, como unión de jóvenes; 2.º como unión de jóvenes cristianos, subrayando en este segundo tema, la palabra cristianos.

1.º Como uniones.

Mirad cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos igualmente en uno.

Unión, fuerza, sinónimos, y más que sinónimos consecuencia ineludible uno del otro, poder irresistible que allana todos los caminos con asombrosa facilidad.

Unión significa fuerza, es un axioma aceptado por todos en la antigüedad y que hará sentir todo su poder siempre que exista.

Ahora bien: si la unión significa fuerza, unión de jóvenes significa doble fuerza.

La juventud, cuando quiere, todo lo puede.

Hace tres años que soy socio de la Unión Cristiana de Colonia Valdense; desgraciadamente, sólo por dos años pude tomar parte activa en ella, porque he tenido que radicarme en Montevideo para estudiar; a pesar de todo, he podido asistir a dos sesiones.

Pues bien, por mi experiencia como socio de esa Unión y por referencias de socios de otras Uniones, he podido comprobar que en el seno de las Uniones hay problemas serios que si no se solucionan rápidamente, se ahondarán, se agravarán.

Problemas de orden interno, pero que indudablemente repercuten en forma nociva en la actividad externa y en el ejemplo que toda Unión debe dar.

Se nota una gran apatía, van los socios a las sesiones más bien por rutina, por costum-

bre. Sin embargo, sería interesante que todos fueran dispuestos a trabajar seriamente, para eso se es joven, para eso está el joven en la etapa de su vida en que goza de la plenitud de sus fuerzas y como un flujo interior se levanta impeliendo a la acción.

A veces, cuando más se hacían sentir estos problemas internos y sabiendo que en todas las Uniones pasaba algo análogo, me decía si las Uniones comprendían verdaderamente el camino equivocado que estaban siguiendo.

La segunda parte de este breve mensaje, se basará en el salmo 119 que en el versículo 9 dice: "¿Con qué limpiará el joven su camino? Con guardar tu palabra".

He tratado de una manera somera, indicar la fuerza que da la unión, pero la unión verdadera.

Pues bien: para que una unión sea duradera, sólida, inmovible, debe estar fundada en los principios cristianos.

Teniendo como base a Cristo, la unión siendo ya una fuerza de por sí se torna verdaderamente irresistible y semejante a un ariete allana todas las comisuras y abate todas las murallas que la acción en cualquier medio puede oponer.

Un joven cristiano, miembro de una Unión, tiene el medio más eficaz de acción a su alcance con el ejemplo de su vida.

En la Unión de Colonia Valdense, el total de las actividades a que se dedica ha sido dividido en grupos, como creo que en casi todas las Uniones se ha hecho.

Pues bien, no debe dar el ejemplo en sólo alguno de ellos, debe tomar parte en todos, guiándose siempre, únicamente en las normas que Cristo trajo; sólo así, podrá ser una fuerza, en toda la plenitud de la palabra y ayudará a todas las instituciones que llevan el nombre de Uniones Cristianas, a serlo verdaderamente.

Finalmente, no quiero terminar este breve mensaje, sin mencionar un movimiento que va todos conocen, al menos la mayoría, los campamentos.

Sé, de seguro, que muchos al oírme se sonríen interiormente, pero si sintieran como yo la convicción plena de la hermosa obra que está llamado a realizar entre la juventud valdense, no lo harían.

Hace cuatro años que se iniciaron los campamentos en Colonia Valdense y ya sus resultados francamente buenos se han hecho sentir.

Los dos puntos a que he hecho mención esta tarde, es decir, la unión, y la pregunta del salmista, con qué limpiará el joven su camino, son las bases de un campamento.

He dicho las bases, aunque creo que más propiamente se podría decir que son las dos necesidades que desea aclarar el joven.

La unión en un campamento, es notable. ¿Pueden creer ustedes que 20 o 25 jóvenes podrían gozar de una semana en conjunto, sin el más mínimo tropiezo, si una buena organización basada en los principios cristianos no imperara?

Pues bien: hace dos años que debo ocuparme con el compañero aquí presente, de la marcha interna de los campamentos, y la tarea que creímos muy grande en un principio, puedo casi decir que no resultó tarea.

La pregunta con qué limpiará el joven su

camino, o más bien la respuesta a esta pregunta, es la preocupación mayor en el campamento, y tanto en los estudios como en los cultos matutinos, de una manera sencilla es expuesta por personas de experiencia religiosa completa.

Lo que siempre me emociona es el último camp-fire. Allí todos abren sus corazones, hablan con franqueza de sus proyectos, del

considerar seriamente estos dos graves problemas; lo que yo llamo el logro de una unión verdadera y con qué limpiará el joven sus caminos.

Es urgente su completa resolución, porque una vez lograda enteramente se tornarán en los dos mejores aliados de los socios de las Uniones Cristianas de Jóvenes que podrán cumplir en el máximo de sus capacidades



Asamblea de las U. C. en Nueva Valdense. —Frente al templo durante un cuarto intermedio

anhelo de sus vidas, sus vocaciones, y todos, después de esa hermosa semana que se pasa unidos, tienen deseos buenos y resoluciones que encaminan sus vidas en mejor senda.

En lo que a mí respecta, puedo asegurar que los campamentos me han ayudado mucho en las resoluciones que he tomado.

Quiero terminar recomendándoles a todos ustedes, delegados de las Uniones Cristianas de Jóvenes, a que dediquen sus mayores y mejores esfuerzos a tratar de solucionar y a

con la gran obra que tienen que cumplir, obra tres veces grande: 1.º por ser socios de una Unión; 2.º por ser jóvenes; 3.º por ser cristianos.

Alberto Davyt.

Este trabajo fué leído durante la Asamblea de las Uniones Cristianas de Jóvenes, realizada en Nueva Valdense del 22-24 de febrero ppdo. (Dir.).

Errores y omisiones aparecidos en el Informe del Consistorio de C. Valdense

Sección "Centro E." Sostén del Culto: Alberto Jourdan contribuyó con \$ 2.

Idem ídem: Ernesto Odin contribuyó con \$ 1.

Sección "Centro E.": Los gastos habidos en la Escuela Centro fueron de \$ 13.97, quedando en Caja, \$ 57.38.

Sección "Comba": Magdalena L. de Bonjour contribuyó con \$ 15 para sostén del culto en vez de \$ 5, como aparece en el Informe.

Los grandes habladores son como los vasos vacíos que hacen más ruido que los que están llenos. — Foción, 400 A. de C.

Ecós Valdenses

URUGUAY

COLONIA COSMOPOLITA. — Se están ejecutando algunas reparaciones, y se proyectan otras mayores, por el desembolso que exigirían, en la casa pastoral.

—La Conferencia aprobó la designación, hecha por la Comisión Ejecutiva, del Evangelista señor Ganz, para que tome la dirección de esta iglesia al retirarse el Pastor actual.

—A pedido de la misma Comisión, el Pastor jubilado que cesaba en sus funciones el 31 de marzo, continuará al frente de la congregación durante todo el mes de abril, siendo que su sucesor tiene que visitar en ese mismo tiempo las colonias de Nueva Valdense y Nin y Silva.

—Nuestro hermano David Pontet tiene que guardar cama desde hace unas semanas. No creemos que su enfermedad sea de peligro, y, gracias a Dios, ya se ha mejorado bastante. Le deseamos de corazón que pronto se vea libre de ella y pueda volver a su acostumbrada actividad.

—El joven Indalecio Baridon fué sometido, en Montevideo, a una delicada intervención quirúrgica, hace más de un mes. Las noticias de él son buenas y esperamos le sea concedido pronto volver sano, o siquiera muy mejorado, en el seno de su familia.

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — Se encuentra muy mejorado el señor Eugenio Geymonat, de Guimerá, quien estuvo postrado en cama durante varios días.

—Sigue en grave estado la señora Juana G. de Rameau.

—Sigue en franca convalecencia el señor Daniel Gardiol, quien fué operado, en Montevideo, semanas atrás.

—Se nos informa que ha sido operado con todo éxito, en Montevideo, el señor Santiago Bouissa.

—Hubo en estos últimos tiempos varios casos de difteria y sarampión.

Visitas. — Estuvieron en ésta el Pastor metodista señor Mauricio Fava y los jóvenes estudiantes Alberto Davyt y Valdo Galland. Si bien la lluvia malogró el programa de las reuniones juveniles que había sido alistado con tal motivo, pudimos a lo menos oír apreciados mensajes de esos hermanos en Cristo en el culto del domingo 20 de marzo ppdo., en Dolores.

Una vez más les agradecemos su apreciada visita.

TARARIRAS. — El sábado 5 de marzo se realizó la Fiesta de la Cosecha, celebrándose un Culto de Gratitud, de mañana, y una fiesta campestre por la tarde. El resultado es muy satisfactorio.

—Se anuncia un culto solemne, con celebración de la Santa Cena, a realizarse el Viernes Santo, a las 9.30 horas.

Enfermos. — La señora Luisa Gonnet de Rivoir tuvo que ir a Montevideo para someterse a una intervención quirúrgica en el brazo izquierdo. Se halla de regreso en su hogar y su estado es satisfactorio. Su esposo, señor Abel Rivoir, no se halla muy bien y tiene que someterse a un tratamiento médico especial.

—Los esposos Arturo Davyt-Celina Rivoir han llevado a su hija Ruth a Montevideo para que se la operen de la garganta.

—Estuvo enferma la señora Juana Justet de Mondon; se halla ya mejorando.

—El hermano Esteban Caffarel tuvo que guardar cama por varios días, hallándose delicado de salud; se encuentra algo mejor.

RIACHUELO. — *Fiesta de la Cosecha.* — Debido al tiempo lluvioso, no se pudo realizar esta fiesta de gratitud en fecha anunciada, postergándose para el miércoles 23 de marzo. Hubo una numerosa concurrencia en ese día, resultando un verdadero éxito la fiesta.

—Se efectuará, Dios mediante, un culto solemne con celebración de la Santa Cena, en la víspera de Viernes Santo, el jueves 14 de abril, a las 14 y 30 horas.

Enfermos. — La señora Enriqueta Gardiol de Avondet tuvo que guardar cama por varios días por hallarse delicada de salud.

—Los esposos Emilio Guigou y señora se trasladaron a Buenos Aires por razones de

salud, hallándose delicado el hermano Guigou. Ya de regreso, el enfermo tiene que someterse a un tratamiento médico especial.

—El anciano hermano Daniel Negrin se encuentra algo mejor de salud; la anciana hermana Elisa G. Vda. Florin, no muy bien de salud.

Asamblea. — En la Asamblea de Iglesia, el primer domingo de marzo fué nombrado miembro del Consistorio el señor Augusto Guigou en reemplazo del Diácono Emilio Planchon.

SAN PEDRO. — Con todo éxito se realizó la Fiesta de la Cosecha en esta congregación, el sábado 19 de febrero ppdo. Debido al tiempo lluvioso, se tuvo que limitar el acto a la tarde solamente, pero la concurrencia fué muy buena.

Culto con Santa Cena. — El Viernes Santo, a las 14.30 horas, se efectuará, Dios mediante, un culto solemne con la celebración de este Sagrado Sacramento.

Consistorio. — En Asamblea de Iglesia se nombró al hermano J. Ernesto Griot como miembro del Consistorio, en reemplazo del Diácono Humberto Perrachon.

Enfermos.—La señorita Juanita Tourn tuvo que someterse a una intervención quirúrgica, por apendicitis, en el hospital de Colonia. Su estado es satisfactorio.

COLONIA. — Las asistencias a los cultos nocturnos, los domingos, son muy buenas. Funcionan las tres Escuelas Dominicales, y se han empezado las clases de catecismo.

—Se anuncian para Semana Santa dos cultos especiales: el jueves y el viernes (Viernes Santo), a las 20.30 horas. En el culto del Viernes Santo, habrá celebración de la Santa Cena.

—La señora Julia M. de Geymonat, que ha estado delicada de salud durante varias semanas, se halla algo mejor ya.

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Regresó de Montevideo, restablecida, la señorita Lina A. Ugon.

—También se encuentra bien, el hijito de los esposos Ricardo Geymonat-Elvira Geymonat.

—Fué a Montevideo a consultar especialistas, el hermano Pablo Artús, de Sarandí.

Fiesta de la Cosecha. — Ha sido fijado para celebrarla, el sábado 2 del corriente, con un culto a las 14 horas, en el templo, después del cual se procederá a vender los productos y objetos donados.

Asamblea de Iglesia. — Para el domingo 3 de abril, ha sido convocada la Asamblea de Iglesia con el fin de tratar acerca del estado financiero de la misma. Asistirá una representación de la Comisión Ejecutiva. También hay otros asuntos importantes, de orden administrativo, que dicha Asamblea deberá resolver.

Catecismo. — Dieron comienzo las clases en Ombúes y Sarandí; el primer grupo consta de 9 alumnos de primer año, y el segundo de 6 de primero y 2 de segundo.

Unión Cristiana. — Para el martes 29 del corriente se organiza una reunión de carácter cultural y social. Parece que este año

habrá mucha actividad en el seno de esta entidad. El proyecto de salón interesa apasionadamente a todos los socios, y quizá ello sea un motivo para despertar el interés en todas las actividades de la misma. La Comisión Deportiva está empezando a trabajar con entusiasmo. Colaborará con la Comisión organizadora de la Fiesta de la Cosecha. — *Corresponsal.*

COLONIA MIGUELETE. — *Enfermos.* — Siguen delicados de salud los ancianos Pablo Artús y señora. Don Pablo va mejorando, pero doña Margarita se está debilitando visiblemente. También tuvo que guardar varios días de cama la hija María Luisa. Todas las familias de la congregación les acompañan en esta larga prueba. También durante la Conferencia, recibieron de las personas venidas de lejos, pruebas de simpatía cristiana.

—Fué llevada a Montevideo para operarse, la señorita Isolina Janavel.

—Del mismo lugar, operada con toda felicidad, la señorita Alejandrina Larrosa.

“Nuestro” estudiante en Teología. — El domingo 13 de marzo ocupó el púlpito el joven Wilfrido Artús.

Catecismo. — En Colonia Miguelete dieron comienzo las clases de catecismo, con 7 alumnos de primer año y 5 de segundo. En Piedra Chata empezaron un tercer año de estudios, 5 catecúmenos.

Fiesta de la Cosecha. — La Comisión organizadora nombrada por el Consistorio, compuesta por los señores Ernesto Talmón, Salemón Favat y Enrique Rostán, e integrada, además, con el Presidente de la Unión Cristiana, señor Carlos M. Salomón, y la señora María J. de Roland, por la Liga del Hogar, organiza este acto para el *domingo 10 del corriente*, empezando con un culto de gratitud, a las 14.30 horas, en el templo. Después de este culto de gratitud, se procederá —en el monte cereano del señor J. Jourdan— a la venta de los productos que a tal fin fueren donados. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Enfermos.* — En estas últimas semanas sufrió un nuevo atraso en su estado de salud, el señor Alejo Griot, quien se encuentra así bastante delicado; le acompañamos a él y a los suyos con nuestra vivísima simpatía cristiana.

—En Bahía Blanca sigue internado en un hospital el hermano Daniel Rochón, quien tuvo que someterse a una delicada intervención quirúrgica. ¡Que el Señor le sostenga en esta dolorosa prueba!

—Regresó de Bahía Blanca a donde se sometiera a intervención quirúrgica, el joven hermano Carlos A. Negrin; su estado de salud es ahora completamente satisfactorio.

—Tuvo que trasladarse a Bahía Blanca con el fin de someterse a asistencia médica, el señor Julio Forestier (hijo); está de regreso y bastante mejorado.

—En esta misma localidad se sometieron a intervención quirúrgica la señora Elisa A. de Durand y su hijito mayor; ambos están en vías de restablecerse completamente.

—En Buenos Aires se encuentra el señor Emilio Bertinat, quien sufre desde hace mucho tiempo, una grave afección a la garganta; le expresamos nuestra simpatía cristiana.

—Guardó cama unos cuantos días el joven Oscar Negrin; ya se encuentra mejorado.

—Tuvieron que guardar cama, unos pocos días, el Pastor de la localidad y el Secretario del Consistorio señor Daniel Bonjour Dalmás.

Viajeros. — Regresaron del Uruguay, después de la Conferencia a la que asistieron como delegados de esta iglesia, los señores Esteban Negrin Fontana, Teófilo Vigna y Santiago Rochon Bastie.

—Del Uruguay (Cosmopolita), la señora Adela R. de Ricca, un joven Barolin, de Riachuelo — acompañando a su tío, señor Esteban Cesán — los jóvenes Ricardo y Andrés Bertinat Charbonnier, la señora Hilda C. de Conte Grand y el señor Juan Pedro Vigna.

—De Buenos Aires, por breves días, el joven Raúl Pontet.

—De Cabildo, la señora Clotilde Z. de Dalmás.

—De Bahía Blanca, la señora Albina G. de Itzcovich, y de Buenos Aires, el joven Alberto Griot.

—Para el Uruguay, el señor Raúl Bertin.

—Para Colonia Valdense y Rosario, a donde seguirán estudios secundarios, la señorita Irma Vigna y los jóvenes Norman Berton, Raúl y Lienel Vigna y Aldo Negrin.

—Para Bahía Blanca, con el fin de ingresar en el Colegio Nacional, los jóvenes Norman Bertin y Oscar Vigna.

—Para Entre Ríos, a fin de cursar estudios secundarios, el joven Orlando Cesán.

—Para Santa Fe y Córdoba, en viaje de placer, el señor Enrique Malan y familia.

—Para Monte Nievas el señor Juan Negrin Fontana y familia.

Acto simpático. — Unos treinta socios de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Aráuz, remitiéronse el día 23 de marzo ppdo., para ofrecer una sencilla y simpática manifestación de aprecio a los jóvenes Ricardo Rostan y Leony Dalmás, quien han de contraer enlace dentro de unos días; ofreció la manifestación el Vicepresidente de la Asociación, señor Oscar A. Artús.

Fiestas de la Cosecha. — El día 27 de febrero ppdo., en el monte de eucaliptos del señor Augusto Gonnet, celebróse esta fiesta para los grupos de El Triángulo, Lote 15 y 16, con buena asistencia y halagüeños resultados.

Tomó parte en el culto de gratitud, el Ayudante del Ejército de Salvación, Taramasco, a quien agradecemos por sus buenas palabras.

El éxito material de la fiesta puede considerarse excelente — cerca de \$ 650 m/n, lo que hace un promedio de 10 pesos para cada familia — y de ello debemos estar agradecidos a todos los donantes, a los miembros de la Comisión Recolectora, a los hermanos Pedro Dalmás, Juan Daniel Negrin, Alfredo Artus y Humberto Long, quienes integraron la Comisión organizadora, y a todas las her-

manas que confeccionando labores útiles y bellas, han cooperado al éxito de esta nueva "edición" de la simpática Fiesta de la Cosecha.

—El día 20 de marzo, con las mismas características de las anteriores — ¡ah, no: el tiempo nos fué completamente desfavorable! — realizóse la Fiesta de la Cosecha del grupo de Aráuz, en la hospitalaria Quinta Bonjour. Integraron la Comisión Organizadora, los señores Enrique Bertin, Oscar A. Artus y Aurelio Dalmás, quien desarrollaron su tarea con todo acierto, colaborando con ellos muchas personas de buena voluntad.

La asistencia puede considerarse buena y el resultado material satisfactorio.

—Los cultos durante la breve ausencia del Pastor, estuvieron a cargo del señor Clemente Beux, en Aráuz y en Villa Alba, del señor Augusto Gomet en El Triángulo y del señor Juan P. Malán, en Villa Iris.

—Las clases de catecismo comenzarán en Villa Iris el día 5 de abril y en Aráuz el día 7, a las 13.30 horas. Se pide a los catecúmenos que desean ser recibidos en la Iglesia, se encuentren ellos también en las fechas indicadas, a las 15.30 horas.

—La admisión de catecúmenos se realizará, D. M., el día 17 de abril, a las 10 horas, en el templo de Aráuz. — s. l.

Nacimientos

San Salvador. — El hogar de los esposos A. Pilon-Correa ha sido alegrado con la llegada de Walter Arturo, el 22 de enero ppdo.

—Los esposos Gomet-Gauthier, de Concordia, han dado la bienvenida al primogénito, Melvyn Herni, nacido en Dolores el 10 de marzo.

—El mismo día (10 de marzo), llegó una nena al hogar de los esposos Kliiver-Félix, de Cañada de Nieto.

¡Que Dios bendiga a estos tiernos corde- ritos de su rebaño!

Ombúes de Lavalle. — Hugo Alfredo, es el primogénito que alegra el hogar de los esposos Alfredo Tahmon-Elida M. Félix.

—Otro varón ha llegado al hogar de Arturo Félix-Berta Gay.

Colonia Iris. — Los hermanos Aldo Long y Agustina Tourn han dado la bienvenida a su primer hijito. ¡Sinceras felicitaciones y votos de restablecimiento a la joven madre!

—Los esposos Lirio-Costabel han dado la bienvenida a una hermosa nena, nacida en Bahía Blanca, el día 19 de marzo.

“Dejad los niños venir a mí... porque de los tales es el Reino de los Cielos”. — *Jesús.*

Bautismos

Colonia Cosmopolita. — Juan Carlos Viera, de Juan Felipe y Margarita P. Favat, nacido en Artilleros el 14 de noviembre de 1937, bautizado el 9 de enero de 1938.

Omar Onildo Thove, de Hldefonso Alfredo y María Esther Cestona, nacido en Cosmopolita el 1.º de mayo de 1937, bautizado el 30 de enero de 1938.

Nelson Adolfo Valikosqui, de Augusto y Lotilde Schenek, nacido en Montevideo el 2 de marzo de 1932, bautizado el 31 de enero de 1938.

Renée Rosa Griot, de Héctor Juan y Margarita Ricca, nacida en Costa del Melo el 19 de setiembre de 1937, bautizada el 27 de febrero de 1938.

Gloria Ida Geymonat, de Alberto e Ida Elena Planchon, nacida en Quintón el 30 de junio de 1937, bautizada el 13 de marzo de 1938.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

TELA RUSTICA

EL TRIUNFO DE JOHN Y BETTY STAM
(Mártires de la obra misionera contemporánea en China)
Por la Sra. Howar Taylor \$ 0.45

LA ORACION EFICAZ
Una serie de estudios sobre la oración)
Por Nancy Armistead Allen
Traducción del inglés por el Pastor S. Daniel Daglio (Dic. 1937) \$ 1.25 0.75

LO QUE TE ESPERA
(Libro notable sobre las profesías que se están cumpliendo en el estado actual del mundo)
Por F. P. Keller (Suiza).
Traducción de la versión inglesa (Abril de 1937) » 0.20

DE MUERTE A VIDA
Por Oswal J. Smith
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá.
Traducido del inglés por Arboleda » 0.40

JESUS EN EL HOGAR
Por Agustina V. de Canclini « 0.20

CADENAS DE CORITOS EVANGELICOS (CON MUSICA)
(Más de 100 coritos para Escuelas Dominicales, etc.) \$ 0.80

CALENDARIOS
«Esperanza y Promesa» » 0.70
«Buenas Nuevas» » 0.25

Tarjetas Postales con textos bíblicos a \$ 0.12 y \$ 0.07 c/una, \$ 1.20 y \$ 0.80 por docena, respectivamente.

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

PANZL Y PEREIRA

MONTEVIDEO

COMISIONES - CONSIGNACIONES
DE CEREALES - FRUTOS DEL
PAIS - BOLSAS VACIAS

Cuareim N.º 1943 Liv. Tel. PANJU
U.T.E. 84371 Casilla de Correo 1023

PROFESIONALES

EN COLONIA VALDENSE:

D^{r.} JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

D^{r.} EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

D^{ra.} MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

D^{r.} VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

D^{r.} EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

D^{r.} CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

D^{r.} ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

EN JOAQUIN SUAREZ:

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

D^{r.} HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA MIGUELETE:

D^{r.} HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

AVISO NUEVO

Venta de 40 unidades de terreno, tierras negras, aguadas permanentes, 8 unidades especiales para pastoreo. Hay una hectárea de viña. A inmediaciones del camino al Bañerío Britópolis, cerca de Nuevo Torino (Colonia Valdense). Tratar con Romualdo Méndez (Nueva Helvecia).

DAISY - LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING

Tarariras

Colonia Suiza

Nelly Julia Rivoir, de Juan David y Juana Emilia Gonnet, nacida en Costa del Sauce, bautizada el 13 de marzo de 1938.

Deseamos a todas estas criaturas vida larga y feliz dirigida por la gracia de Dios.

Enlaces

San Pedro. — Negrin-Tourn. En el templo de Colonia, el jueves 17 de marzo ppdo., se realizó el enlace de los jóvenes Víctor Manuel Negrin-Amilda Paulina Tourn, ambos de San Pedro. ¡Que Dios bendiga a los novales esposos!

Colonia Cosmopolita. — El día 28 de febrero fué bendecido en el templo de Cosmopolita, el enlace del joven Julio Pilon, de Rincón del Sauce, con la señorita Camila Pons, de Artilleros.

—En el mismo templo recibieron la bendición sobre su casamiento, los jóvenes Ernesto Pontet, de Colonia Valdense, y Agustina C. Travers, de esta localidad.

Renovamos a estos esposos nuestros mejores votos.

Jacinto Aráuz. — El día 26 de febrero, efectuóse en el templo de la localidad, la celebración religiosa del enlace de los jóvenes Pablo Alberto Constantin e Irene Viche.

Villa Iris. — En la capilla local, el día 17 de marzo, fué bendecido el matrimonio contraído por los jóvenes Hugo Rostan y Albina Rochon.

A estos dos hogares noveles, deseamos muchas bendiciones de lo alto.

IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá”.

Colonia Cosmopolita. — La anciana hermana JULIA FÉLIX VIUDA DOVAT, que vivía con su hijo David, ha sido llamada repentinamente por Dios en la madrugada del 18 de marzo, sin sufrimientos. Aunque estuviera desde meses delicada de salud y que hubiese recibido la visita del médico un par de días antes, sus familiares fueron sorprendidos por ese desenlace.

Doña Julia era natural del Cantón de Vaud, Suiza, y llegaba cerca de los 83 años.

El culto en la casa y luego en el cementerio de Juan L. Laeaze, fué dirigido por el Pastor de Cosmopolita.

—Lamentamos la muerte de MARIANA CÉSAN, soltera, de 47 años de edad, la cual, enfermiza desde años, no tuvo la fuerza moral de sobrellevar por más tiempo sus males. Falleció el día 20 de marzo y fué sepultada el día siguiente en el cementerio de Colonia Valdense, acompañada por un gran número de parientes y vecinos que demostraron su cristiana simpatía a los hermanos y hermanas particularmente afligidos.

Una vez más invocamos sobre los dolientes, los eficaces consuelos de lo alto y la bendición de Dios sobre las palabras de vida proclamadas frente a la muerte.

San Pedro. — OTILIA L. TOURN, nacida en Cosmopolita el día 16 de enero de 1915, y



fallecida en San Pedro (Colonia), el sábado 26 de febrero de 1938.

A la afligida madre, hermana y hermanos, renovamos la más sincera simpatía cristiana.

—SUSANA JOURDAN VDA. MONDON, nacida en Torre Pellice (Valles Valdenses), el 22 de octubre de 1863, y fallecida en San Pedro (Colonia), el domingo 6 de marzo de 1938. Esta anciana hermana era madre de una numerosa familia, la cual había sabido crear en el conocimiento de Dios y de la fe cristiana.

Era mujer creyente, y su profunda fe en el Salvador era su sostén y consuelo durante los meses de enfermedad que tuvo que so-



portar. A los hijos, hijas y demás deudos, ofrecemos nuestra sincera simpatía cristiana.

San Salvador. — El día 9 de febrero ppdo. falleció, en Dolores, el señor JUAN BESSON, natural de Angrogna (Valles Valdenses).

El acto del sepelio fué presidido por el señor Emilio H. Banz.

Renovamos a los deudos la expresión de nuestra simpatía cristiana.

Colonia Iris. — El día 18 de marzo falleció en un Sanatorio de Buenos Aires, a la edad de 59 años, el hermano JUAN B. LONG.

Desde hacía muchos años, el extinto padecía el mal que hizo crisis de una manera casi repentina y lo llevó a la tumba a pesar de la intervención médica a la que se sometió pocos días antes.

Sus restos fueron sepultados en el Cementerio del Oeste.

Desde estas columnas expresamos nuestra simpatía cristiana a las dos hijas y a sus familias, a los hermanos y a todos los deudos. Estos, por su parte, expresan su agradecimiento a todas las personas que de una manera o de otra, les han manifestado afecto y simpatía, en esta hora de aflicción.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA, toda clase de PINTURAS y VIDRIOS cortados A LA MEDIDA que se desea.

CONSULTE PRECIOS

— Al lado del Colegio N.º 10 —

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Todos lo afirman, porque lo han comprobado

"Que GRANDES ALMACENES DE A. CARLOS DALMAS EN TARARIRAS compra todo lo util que se produce en campaña"

"Que alli se pagan los mejores precios"

"Que tiene otra ventaja al efectuar el intercambio por mercaderías, porque Dalmas vende muy barato, y el cliente que vende y compra, gana dos veces"

COMPRE Y VENDA TODO ALLI

GRANDES ALMACENES de A. CARLOS DALMAS
DONDE EL PESO VALE MAS
TARARIRAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general
Calle Sarandí N.º 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

Estación de Servicio LABORDE

Agente de la West India Company S. A. U.
de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás
Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

Estación de Servicio**A T L A N T I C**

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

— SERVICIO DIA Y NOCHE —

Teléfono Berhouet ROSARIO O.

Casa Saul HozwertTIENDA, MERCERIA, FANTASIA
Y ZAPATERIA

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde
ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación
Precios que a usted le pueden convenir

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y jueves

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

S NE CESTA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

LA POSITIVA

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos
Calidad Extra

ALMACEN

"EL BUEN AMIGO"

de ELBIO ISASMENDI

Mercaderías de excelente calidad y a precios siempre convenientes

Colonia Valdense

